ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

ELECTRIC HEATER

- **RC**-SHSFL01
- **RC**-SHSFL02
- **RC**-SHSFL03
- **RC**-SHSFL04
- **RC**-SHSFL05
- **RC**-SHSFL06
- **RC**-SHSFL07
- **RC**-SHSFL08
- **RC**-SHSFL09
- **RC**-SHSFL10
- **RC**-SHSFL11



DE	Produktname:	HEIZLÜFTER
EN	Product name:	ELECTRIC HEATER
PL	Nazwa produktu:	GRZEJNIK ELEKTRYCZNY
CZ	Název výrobku	ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ
FR	Nom du produit:	CHAUFFAGE
IT	Nome del prodotto:	TERMOVENTILATORE
ES	Nombre del producto:	CALENTADOR
HU	Termék neve	ELEKTROMOS FŰTŐBERENDEZÉS
DA	Produktnavn	ELEKTRISK VARMER
DE	Modell:	RC-SHSFL01 RC-SHSFL02 RC-SHSFL03 RC-SHSFL04 RC-SHSFL05 RC-SHSFL06 RC-SHSFL07 RC-SHSFL08 RC-SHSFL09 RC-SHSFL10 RC-SHSFL11
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters										
Produktname	HEIZLÜFTER										
Modell	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50										
Nennleistung [W]	250										
Schutzklasse	I										
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Gewicht [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Glühbirne	E27 (max. 250 W)										

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so

entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG**! oder **WARNUNG**! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.
	Geräte der Schutzklasse I.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Anleitungen bezieht sich auf: HEIZLÜFTER.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
b) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
c) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
d) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
e) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
f) Das Gerät darf nicht nass werden. Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
b) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
d) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
e) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.

g) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
h) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.
j) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Beachten Sie! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
b) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Stellen Sie vor dem Anschließen an eine Stromquelle sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, um ein versehentliches Wiedereinschalten zu verhindern.
d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN / AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.
c) Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.

d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
e) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
f) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
g) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
i) Das Gerät darf nicht leer in Betrieb genommen werden.
j) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
k) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
l) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!
m) Die Heizelemente des Geräts bleiben auch nach dem Ausschalten noch einige Zeit heiß. Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
n) Halten Sie das Gerät von leicht brennbarer Stoffen fern.
o) ACHTUNG! Während des Betriebs können einige Teile des Geräts sehr heiß werden – es besteht Verbrühungsgefahr! Berühren Sie die Bauteile nicht mit bloßen Händen!
p) Decken Sie das Gerät nicht ab (z. B. mit einer Decke oder Kleidung), wenn es in Betrieb oder heiß ist.
q) Die Heizgeräte dürfen nicht direkt unter einer Steckdose installiert werden.



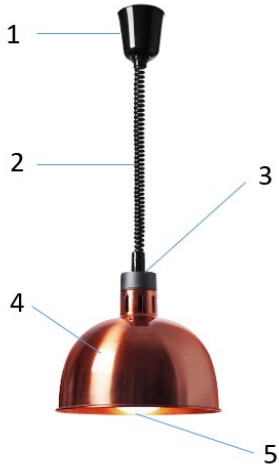
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist konzipiert, so dass es Speisen vor dem Servieren warm hält.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts

RC-SHSFL08



1. Abdeckung für Montagebügel, Kabelanschlüsse und Kabelspannungseinstellung
2. Seil mit Kabel
3. ON/OFF-Schalter (ein / aus) (auf dem Bild nicht sichtbar)
4. Lampenschirm
5. Infrarot-Glühbirne

RC-SHSFL01 RC-SHSFL02 RC-SHSFL03 RC-SHSFL04 RC-SHSFL05



RC-SHSFL06 RC-SHSFL07 RC-SHSFL09 RC-SHSFL10 RC-SHSFL11



3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen Mindestabstand von 25 cm zu jeder Wand des Geräts ein. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Schalter jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!

MONTAGE DES GERÄTS

1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton heraus.
2. Entfernen Sie Klebeband und Schutzverpackung von allen Oberflächen des Geräts.
3. Um die Leuchte aufzuhängen, müssen Sie eine geeignete Befestigung an der Decke anbringen (nicht im Lieferumfang enthalten), z. B. einen Ständerhaken.
4. Hängen Sie die Lampe an einem Haken oder einer Deckenhalterung auf und passen Sie die Länge des Lampenkabels nach Bedarf an, um einen sicheren Abstand zur Oberfläche zu gewährleisten.
5. Schließen Sie die Kabel der Lampe an die Elektroinstallation an:
   - braunes Phasenkabel,
   - blauer Nullleiter,
   - gelbgrünes Erdungskabel.

   Achtung: Das Gerät sollte geerdet sein.
   Achtung: Der Anschluss elektrischer Leiter sollte von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
6. Schieben Sie die Abdeckung (1) an die Decke.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Schalten Sie die Lampe mit dem ON/OFF-Schalter (ein/aus) (3), der sich oberhalb des Lampenschirms befindet.
2. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den (hitzebeständigen) Behälter mit den Lebensmitteln direkt unter die Lampe stellen.
3. Nachdem Sie die Speisen auf die gewünschte Temperatur erhitzt haben, schalten Sie die Lampe mit dem Schalter (3) aus.
4. Wenn die Lampe für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Achtung: Das Gerät hält nur die Temperatur, es gart die Speisen nicht weiter.

Glühbirne austauschen:

- Zum Auswechseln der Glühbirne (5) stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf AUS und lassen Sie die Glühbirne und den Lampenschirm vollständig abkühlen.
- Die Glühbirnen haben ein E27-Gewinde. Nehmen Sie die Glühbirne aus der Lampe und ersetzen Sie sie durch eine neue.

Der Lampenschirm (4) ist für eine klare oder infrarote Glühbirne von 250 W oder weniger geeignet.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Trennen Sie das Gerät von der Versorgung und lassen es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn es nicht gebraucht wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
e) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
f) Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchten Schwamm und sanfte Seife. Mit klarem Wasser abspülen und trocken wischen.
g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt an die

Das Gerät funktioniert nicht.		Elektroinstallation angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Beschädigung des elektrischen Kabels.	Lassen Sie die Reparaturen von einem Elektriker durchführen.
	Die Glühbirne ist herausgeschraubt oder beschädigt.	Glühbirne einschrauben oder austauschen.
	Keine Stromzufuhr in der elektrischen Anlage.	Sicherungen prüfen.

Technical data

Parameter specification	Parameter value										
Product name	ELECTRIC HEATER										
Model	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Supply voltage [VAC] / Frequency [Hz]	230/50										
Rated power [W]	250										
Protection class	I										
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Weight [kg]	0.8		1.2			1.5			1.3		
Light bulb	E27 (max 250 W)										

1. General description

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the appliance, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement. Taking technological progress and the possibility to reduce noise into account, the appliance is designed and built so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	Caution! Hot surface – risk o burns!
	For indoor use only.
	Protection class I appliance.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the ELECTRIC HEATER.

2.1. Electrical safety

a) Do not touch the appliance with wet or moist hands.
b) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
c) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer’s technical service.
d) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
e) Do not use the appliance in highly humid rooms or in a direct vicinity to tanks/reservoirs/vessels with water!
f) The appliance must not get wet. Risk of electric shock!

2.2. Workplace safety

a) Do not use the appliance in areas of explosion hazard, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance generates sparks which can ignite dust or vapours.
b) In the event of damage or malfunction of the appliance, turn it off immediately and report the incident to authorised personnel.
c) Only the manufacturer’s technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
d) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.
e) No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace. (Lack of attention may result in loss of control over the appliance).
f) Use the appliance in a well-ventilated room.
g) Keep this manual for future reference. If the appliance is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
h) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
i) Keep the appliance away from children and animals.

j) When operating this appliance together with other appliances, follow each of their user manuals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating this appliance.

2.3. Personal safety

a) The appliance is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the appliance.

b) Be careful and use common sense when operating the appliance. Even a brief moment of distraction during operation may lead to serious injury.

c) To prevent accidental operation, make sure the power switch is OFF before connecting the appliance to mains power.

d) Do not overestimate your capabilities. Maintain proper body balance at all times during operation. This allows for better control of the appliance in unexpected situations.

e) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

2.4. Safe use of the appliance

a) Do not overload the appliance. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected appliance ensures better and safer performance of the work it is intended for.

b) Do not use the appliance if the power switch does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.

c) Before adjustment, replacement of any accessories or storing the appliance, unplug it from the mains. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.

d) Keep the appliance in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the appliance). If damaged, have the appliance repaired before use.

e) Keep the appliance out of the reach of children.

f) To ensure the designed operational integrity of the appliance, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.

g) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.

h) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
i) Do not start the appliance when it is empty.
j) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
k) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
l) Do not cover the vents of the appliance!
m) The heating elements/heaters of the appliance remain hot for some time after turning off the appliance. Be careful to avoid burns!
n) Keep the appliance away from all flammable materials!
o) CAUTION! During operation, some parts of the appliance can become very hot – danger of burns! Do not touch these parts with bare hands!
p) Do not cover the appliance in any way or with anything (like blankets or clothing) when in operation or hot.
q) Do not install heating appliances directly below a mains outlet.



CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the appliance.

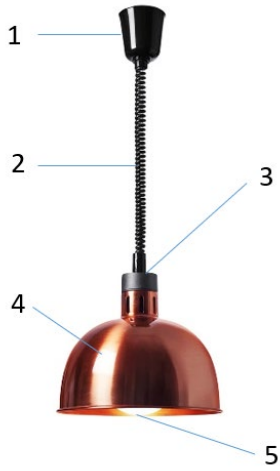
3. Rules of use

This appliance is intended for holding food warm before serving.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview

RC-SHSFL08



1. Suspension holder, wiring connection and suspension cable tensioner guard
2. Suspension cable tensioner and power cord
3. Power (On/Off) switch (not shown)
4. Shade
5. IR radiation bulb

RC-SHSFL01



RC-SHSFL02



RC-SHSFL03



RC-SHSFL04



RC-SHSFL05



RC-SHSFL06



RC-SHSFL07



RC-SHSFL09



RC-SHSFL10



RC-SHSFL11



3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 25 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities. Position the appliance where the power switch can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

INSTALLING THE APPLIANCE

1. Remove the appliance from the box.
2. Remove the tape and protective packaging from all surfaces of the appliance.
3. Suspend the IR heater lamp on a fixture installed (not included) on the ceiling, e.g. a hook in a wall plug.
4. Suspend the IR heater lamp on the hook or a ceiling suspension fixture. Adjust the suspension cable length as needed to provide a sufficient, safe clearance underneath the appliance.
5. Wire the lamp cable to the mains:
   - Live (L) is brown;
   - Neutral (N) is blue;
   - Earth (GND) is yellow/green.

   Caution: The appliance must be wired to earth.
   Caution: Have a qualified electrician connect the wiring.
6. Move the guard (1) up to touch the ceiling.

3.3. Operating the appliance

1. Turn on the IR heater lamp by operating the power (ON/OFF) switch (3) located above the shade.
2. For the best results, place the (heat-resistant) container with the food to be held in heat directly below the IR heater lamp.
3. Once the food reaches the required temperature, operate the power switch (3) to turn off the lamp.
4. If the lamp will not be used for a long time, disconnect it from the mains.

Caution: This appliance holds heat only and does not continue any cooking/thermal processing.

Replacing the light bulb:

- To replace the light bulb (5), operate the power switch to OFF wait until the bulb and the shade cool down completely.

- The light bulb holder size is E27. Unscrew the light bulb from the lamp to remove and replace it with a new one.

The shade (4) is intended for clear, white-light bulbs and IR bulbs with a maximum power rating of 250 W.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the appliance is not in use, unplug it from the mains and wait until it cools down completely.
b) Use non-corrosive agents for cleaning the surfaces only.
c) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
d) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
e) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
f) Clean with a soft sponge and mild soap. Rinse with clean water and wipe dry.
g) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The appliance does not work.	The appliance is not turned on.	Make sure that the appliance is properly connected to the mains and turned on.
	Power cord/cable failure.	Have an electrician repair the failure.
	The light bulb is not screwed all the way in or has failed.	Screw it all the way in or replace.

	Mains power lost.	Check the fuses/circuit breakers.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru										
Nazwa produktu	GRZEJNIK ELEKTRYCZNY										
Model	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50										
Moc znamionowa [W]	250										
Klasa ochronności	I										
Wymiary (Szerokość x Głębokość x Wysokość) [mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Ciężar [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Żarówka	E27 (maks. 250 W)										

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Urządzenie I klasy ochronności.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: GRZEJNIK ELEKTRYCZNY.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
c) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
d) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
e) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
f) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
e) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
f) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
i) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
l) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
m) Elementy grzejne urządzenia pozostają gorące po jego wyłączeniu jeszcze przez jakiś czas. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć poparzeń!
n) Urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych!
o) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma!
p) Nie zakrywać urządzenia w jakikolwiek sposób (np. kocem lub ubraniem), gdy pracuje lub jest gorące.
q) Urządzeń grzejnych nie wolno instalować bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

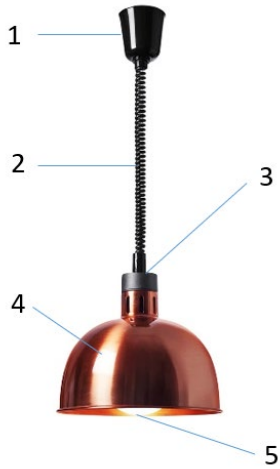
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do utrzymywania w cieple potraw przed serwowaniem.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

RC-SHSFL08



1. Osłona uchwytu montażowego, połączeń przewodów i regulacji naciągu linki
2. Linka z kablem
3. Przełącznik ON/OFF (wł. / wył.) (niewidoczny na obrazku)
4. Klosz
5. Żarówka - promiennik podczerwieni

RC-SHSFL01



RC-SHSFL02



RC-SHSFL03



RC-SHSFL04



RC-SHSFL05



RC-SHSFL06



RC-SHSFL07



RC-SHSFL09



RC-SHSFL10



RC-SHSFL11



3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 25 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wyłącznika. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Wyjąć urządzenie z kartonu.
2. Usunąć taśmę i opakowanie ochronne ze wszystkich powierzchni urządzenia.
3. Do powieszenia lampy wykonać odpowiednie mocowanie na suficie (nie dołączane do urządzenia), np. hak na kołek rozporowy.
4. Powiesić lampę na haku lub w uchwycie sufitowym, dostosowując długość linki lampy do potrzeb oraz aby zapewnić odpowiednią, bezpieczną odległość od jej powierzchni.
5. Podłączyć przewody kabla lampy do instalacji elektrycznej:
   - przewód fazowy w kolorze brązowym,
   - przewód neutralny w kolorze niebieskim,
   - przewód uziemiający w kolorze żółto-zielonym.

   Uwaga: Urządzenie powinno być uziemione.

   Uwaga: Podłączenie przewodów elektrycznych powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
6. Przesunąć osłonę (1) do sufitu.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Włączyć lampę za pomocą przełącznika ON/OFF (wł./wył.) (3) znajdującego się nad kloszem.
2. W celu uzyskania najlepszego rezultatu postawić pojemnik (termoodporny) z potrawą bezpośrednio pod lampą.
3. Po podgrzaniu potrawy do wymaganej temperatury wyłączyć lampę przełącznikiem (3).
4. Jeżeli lampa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy odłączyć ją od źródła zasilania.

Uwaga: Urządzenie tylko utrzymuje temperaturę, nie kontynuuje gotowania potraw.

Wymiana żarówki:

- Aby wymienić żarówkę (5), ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji OFF (wył.) i odczekać, aż żarówka i klosz całkowicie ostygną.
- Żarówki mają gwint typu E27. Wykręcić żarówkę z lampy i wymienić na nową.

Klosz (4) jest przystosowany do żarówki bezbarwnej lub żarówki na podczerwień o mocy 250 W lub mniejszej.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć od zasilania i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
f) Do czyszczenia należy używać wilgotnej gąbki oraz łagodnego mydła. Wypłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest włączone.	Sprawdzić, czy urządzenie jest poprawnie podłączone

		do instalacji elektrycznej i włączone.
	Uszkodzenie przewodu elektrycznego.	Zlecić naprawę elektrykowi.
	Żarówka jest niedokręcona lub uszkodzona.	Dokręcić lub wymienić żarówkę.
	Brak zasilania w instalacji elektrycznej.	Sprawdzić bezpieczniki.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru										
Název výrobku	ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ										
Model	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230/50										
Jmenovitý výkon [W]	250										
Třída ochrany elektrických spotřebičů	I.										
Rozměry (šířka x hloubka x výška)[mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Hmotnost [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Žárovka	E27 (max. 250 W)										

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZNÁMKA!** nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.
	Zařízení I. třídy ochrany elektrických spotřebičů.



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká: ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
b) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
c) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
d) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
e) Nepoužívejte zařízení v místnostech, v nichž je velmi vysoká vlhkost / v bezprostředním okolí nádrží s vodou!
f) Nepřipusťte, aby bylo zařízení mokré. Riziko úrazu elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
b) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
d) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
e) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
f) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
g) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.

h) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
i) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
j) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
b) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
c) Abyste předešli náhodnému uvedení do provozu, ujistěte se před připojením ke zdroji napájení, že je vypínač v poloze vypnuto.
d) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
e) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte nářadí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač ON/OFF nepracuje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
c) Před zahájením nastavování, výměny příslušenství nebo ukončení práce se zařízením vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravny.
e) Chraňte zařízení před dětmi.
f) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.

g) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
h) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
i) Nezapínejte prázdné zařízení.
j) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
k) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
l) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
m) Topné prvky zařízení zůstávají po určitou dobu od jeho vypnutí teplé. Dbejte zvýšené opatrnosti, abyste se vyhnuli popáleninám!
n) Udržujte zařízení mimo hořlavé materiály!
o) POZOR! Během práce se některé prvky zařízené ohřívají na vysokou teplotu – existuje riziko popálenin! Nedotýkejte se těchto prvků holýma rukama!
p) Během provozu zařízení, nebo když je horké, jej jakýmkoliv způsobem nezakrývejte (např. dekou nebo oblečením).
q) Topná zařízení je zakázáno instalovat bezprostředně pod elektrickou zásuvkou.



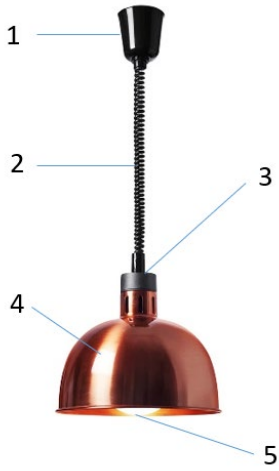
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro udržování potravin v teple před jejich servírováním.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení

RC-SHSFL08



1. Kryt závěsného prvku, napojení vodičů a nastavení napnutí lanka
2. Lanko s vodičem
3. Vypínač ON/OFF (zap./vyp.) (na obrázku není vidět)
4. Stínítko
5. Žárovka – infračervený zářič

RC-SHSFL01 RC-SHSFL02 RC-SHSFL03 RC-SHSFL04 RC-SHSFL05



RC-SHSFL06 RC-SHSFL07 RC-SHSFL09 RC-SHSFL10 RC-SHSFL11



3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 25 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k vypínači. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Vytáhněte zařízení z obalu.
2. Odstraňte ochrannou pásku a ochranný obal ze všech povrchů zařízení.
3. Pro zavěšení lampy připravte na stropě vhodný závěsný prvek (tento prvek není součástí dodaného zařízení), např. závěsný hák s hmoždinkou.
4. Pověste lampu na závěsný hák nebo jiný prvek uchycení ke stropu, přizpůsobte délku lanka lampy potřebám tak, abyste zajistili správnou a bezpečnou vzdálenost od jejího povrchu.
5. Připojte jednotlivé vodiče lampy k elektroinstalaci:
   - fázový vodič hnědé barvy,
   - nulový (střední) vodič modré barvy,
   - zemnicí (ochranný) vodič žluto-zelené barvy.

   Pozor: Zařízení musí být uzemněno.

   Pozor: Připojení elektrických vodičů musí být provedeno kvalifikovaným elektrotechnikem.
6. Nasuňte kryt (1) nahoru ke stropu.

3.3. Práce se zařízením

1. Zapněte lampu vypínačem ON/OFF (zap./vyp.) (3), který se nachází nad stínítkem.
2. Pro dosažení nejlepšího účinku položte (tepelně odolnou) nádobu s jídlem přímo pod lampu.
3. Po ohřátí pokrmu na požadovanou teplotu vypněte lampu vypínačem (3).
4. Pokud nebudete lampu delší dobu používat, odpojte ji od napájení.

Pozor: Zařízení pouze udržuje teplotu, není pokračováním vaření / tepelné úpravy jídel.

Výměna žárovky:

- Před výměnou žárovky (5), vypněte vypínač ON/OFF – poloha OFF (vyp.) a počkejte, než žárovka a stínítko zcela vychladnou.
- Žárovky mají závit E27. Vyšroubujte žárovku z lampy a vyměňte ji za novou.

Stínítko (4) je přizpůsobeno k použití bezbarvé nebo infračervené žárovky s výkonem 250 W nebo menším.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno, je odpojte od napájení a nechte zařízení zcela vychladnout.
b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
c) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
d) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
e) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
f) K čištění používejte vlhkou houbičku a jemné mýdlo. Opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha.
g) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

ODSTRAŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVYNÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po ukončení doby životnosti nesmí být tento výrobek odstraněn, jako běžný komunální odpad, ale musí být odevzdán na sběrné místo, které je určeno pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. O této skutečnosti informuje uživatele značka, která je umístěna na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu výrobku. Plasty, které jsou použité v zařízení, jsou vhodné pro opětovné použití v souladu s jejich označením. Díky opětovnému použití, využití materiálů nebo díky jiným formám využití použitých zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném sběrném místě pro odstranění opotřebovaných zařízení vám poskytne váš lokální orgán státní správy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Činnost
Zařízení nefunguje.	Zařízení není zapnuto.	Zkontrolujte, zda je zařízení správně připojeno k elektrické instalaci, a zda je zapnuto.
	Poškození elektrického vodiče.	Zadejte opravu elektrotechnikovi.
	Žárovka není správně zašroubovaná nebo je poškozená.	Dotáhněte nebo vyměňte žárovku.

	Elektrická síť je bez napětí.	Zkontrolujte jističe.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre										
Nom du produit	CHAUFFAGE										
Modèle	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50										
Puissance nominale [W]	250										
Classe de protection	I										
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Poids [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Ampoule	E27 (max. 250 W)										

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider a utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller a son bon fonctionnement et a sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont a jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées a l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de

réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	Produit recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (signal d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brulures !
	N'utilisez qu'a l'intérieur des locaux.
	Appareil de Ière Classe de protection



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies a titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne : CHAUFFAGE.

2.1. Sécurité électrique

a) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
b) N'utilisez pas le câble a mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble a l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
c) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
d) ATTENTION – DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
e) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux a très forte humidité / a proximité immédiate de réservoirs d'eau !
f) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de choc électrique !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) N'utilisez pas l'appareil dans une zone a risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent bruler la poussière et les vapeurs.
b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
c) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs a poudre ou a neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.
e) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
f) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.

g) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié a des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
h) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
i) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
j) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes lors du fonctionnement de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) L'appareil n'est pas destiné a être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, a moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
b) Soyez prudent et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
c) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion a la source d'alimentation.
d) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre du corps a tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
e) L'appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil convenable permet d'effectuer de manière plus sure le travail pour lequel il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) Avant de régler, remplacer l'équipement ou ranger l'appareil, il est important de retirer la fiche de la prise. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Gardez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le

fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faites réparer l'appareil avant utilisation.

e) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
g) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
h) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
i) Ne pas mettre en marche une machine vide.
j) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramétrés ou sa construction.
k) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
l) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil !
m) Les éléments chauffant du dispositif restent chaud pendant un certaine temps après l'éteinte. Restez prudent pour éviter toute brûlures !
n) Tenez le produit à l'écart des matériaux inflammables !
o) ATTENTION ! Lors du fonctionnement de l'appareil, certains éléments deviennent très chauds – risque de brulures ! Ne touchez pas ces éléments avec les mains sans protection !
p) Ne pas couvrir le dispositif (p.ex. avec une couverture ou un vêtement) lors de son fonctionnement ou quand il est chaud.
q) N'installez pas les dispositifs de chauffage directement au-dessous de la prise électrique.



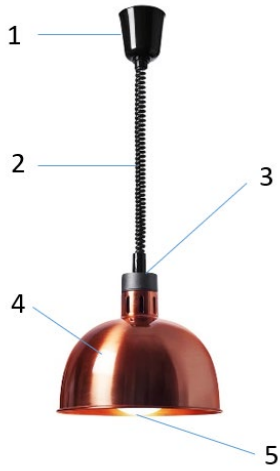
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Le produit est destiné pour maintenir au chaud les repas avant de les servir.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil

RC-SHSFL08



1. Protection de poignée de montage, des raccords des câbles et de réglage de la tension de fil
2. Fil avec câble
3. Interrupteur ON/OFF (allum. /éteint.) (Non présenté sur l'image)
4. Abat-jour
5. Ampoule – lampe à infrarouge

RC-SHSFL01



RC-SHSFL02



RC-SHSFL03



RC-SHSFL04



RC-SHSFL05



RC-SHSFL06



RC-SHSFL07



RC-SHSFL09



RC-SHSFL10



RC-SHSFL11



3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Placez l'appareil de manière a assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 25 cm de chaque paroi de l'appareil. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière a ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Faites sortir le dispositif de la boîte en carton.
2. Enlevez la bande et l'emballage de sécurité de toutes les surfaces du dispositif.
3. Pour fixer la lampe, réalisé une fixation dans le plafond (non incluse) p.ex. Un crochet installé avec un boulon à expansion.
4. Fixez la lampe sur le crochet ou la poignée de plafond en ajustant la longueur de fil de la lampe aux besoins et pour assurer une distance sûre de sa surface.
5. Branchez les fils du câble :
   - Fil de phase marron,
   - Fil neutre bleu,
   - Fil de mise à terre jaune et vert.

   Attention : Le dispositif doit être mis à terre.

   Attention : Les câbles électriques de l'appareil doivent être branchés par un électricien qualifié.
6. Déplacez la protection (1) vers le plafond.

3.3. Utilisation du dispositif

1. Allumez la lampe avec un interrupteur ON/OFF (allum./éteint.) (3) au-dessus de l'abat-jour.
2. Pour un meilleur résultat, mettez le récipient (thermostable) avec un plat directement au-dessous de la lampe.
3. Après avoir chauffé un plat à la température requise, éteignez la lampe avec l'interrupteur (3).
4. En cas où la lampe ne sera pas utilisée pendant un certain temps. débranchez-la.

Attention : Le dispositif est destiné à maintenir la température sans cuire les repas.

Remplacement de l'ampoule :

- Pour remplacer l'ampoule (5), positionnez l'interrupteur ON/OFF sur OFF (eteint.) et attendez jusqu'à ce que l'ampoule et l'abat-jour refroidissent.

- Les ampoules sont munies d'un filet type E27. Dévissez l'ampoule de la lampe et remplacez.

L'abat-jour (4) est compatible aux ampoules incolores ou infrarouges d'une puissance de 250 W ou inférieures.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement.
b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.
c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
e) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
f) Utilisez une éponge humide et du savon doux pour le nettoyage. Rincez avec de l'eau propre et essuyez à sec.
g) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau a partir duquel l'appareil est fabriqué.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément a leur marquage. En réutilisant, en réutilisant des matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative a la protection de notre environnement.

Pour de plus amples informations relatives à l'élimination du matériel usagé, veuillez-vous adresser à l'administration locale.

RÉSOLUTION DES PROBLEMES

Problème	Cause possible	Opérations
Dispositif ne marche pas.	Le dispositif n'est pas allume.	Vérifiez si le dispositif est correctement branché et allumé.
	Endommagement du câble électrique.	Faites réparer à un électricien.

	Ampoule n’est pas bien serrée ou elle est endommagée.	Serrez ou remplacez l’ampoule.
	Aucune tension dans l’installation électrique.	Vérifiez les fusibles.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro										
Nome del prodotto	TERMOVENTILATORE										
Modello	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50										
Potenza nominale [W]	250										
Classe di protezione	I										
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Peso [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Lampadina	E27 (massimo 250 W)										

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Attenzione alle scosse elettriche!
	Attenzione! La superficie bollente può causare ustioni!
	Solo per uso interno.
	Dispositivo di classe di protezione I.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al: TERMOVENTILATORE.

2.1. Sicurezza elettrica

a) Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide.
b) Non usare impropriamente il cavo. Non usarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
c) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
d) ATTENZIONE – PERICOLO DI VITA! Quando si pulisce o si usa il dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
e) Non utilizzare il dispositivo in stanze con umidità molto alta / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
f) Non permettere che il dispositivo si bagni. Rischio di scossa elettrica!

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

a) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polvere o vapori.
b) Se si notano danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, spegnarla immediatamente e segnarlo a una persona autorizzata.
c) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
d) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
e) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
f) Utilizzare il dispositivo in luogo ben ventilato.
g) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
h) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

j) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

a) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
b) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
c) Per evitare un avviamento accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
d) Non sopravvalutare le sue capacità. Mantieni il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. Il dispositivo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Estrarre la spina dalla presa prima di regolare, cambiare gli accessori o riporre il dispositivo. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.

g) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
h) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
i) Non avviare il dispositivo vuoto.
j) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
k) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
l) Non bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo!
m) Gli elementi riscaldanti dell'apparecchio rimangono caldi per un certo tempo dopo che è stato spento. Fare attenzione a non bruciarsi!
n) Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili!
o) ATTENZIONE! Alcune parti del dispositivo diventano calde durante il funzionamento - pericolo di ustioni! Non toccare queste parti a mani nude!
p) Non coprire il dispositivo in alcun modo (ad esempio con una coperta o indumenti) quando è in funzione o è calda.
q) I dispositivi di riscaldamento non devono essere installati direttamente sotto una presa elettrica.



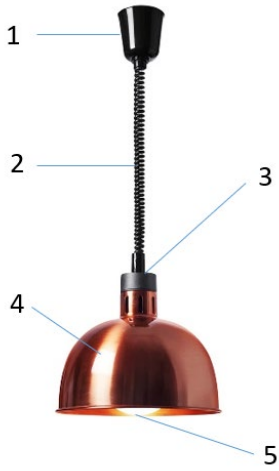
ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Uso

Il dispositivo è progettato per mantenere il cibo caldo prima di servirlo.
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo

RC-SHSFL08



1. Coperchio per la staffa di montaggio, le connessioni dei cavi e la regolazione della tensione dei cavi
2. Filo con cavo
3. Interruttore ON/OFF (non visibile nella foto)
4. Paralume
5. Lampadina - radiatore infrarosso

RC-SHSFL01



RC-SHSFL02



RC-SHSFL03



RC-SHSFL04



RC-SHSFL05



RC-SHSFL06



RC-SHSFL07



RC-SHSFL09



RC-SHSFL10



RC-SHSFL11



3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Il dispositivo deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Si deve mantenere una distanza minima di 25 cm da ogni parete del dispositivo. Il dispositivo deve essere tenuto lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che l'interruttore possa essere raggiunto in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. Togliere il dispositivo dal cartone.
2. Rimuovere il nastro e l'imballaggio protettivo da tutte le superfici del dispositivo.
3. Per appendere la lampada, fare un fissaggio a soffitto adatto (non fornito con l'unità), come un gancio per borchie.
4. Appendere la lampada al gancio o al supporto a soffitto, regolando la lunghezza del cavo della lampada come necessario e per garantire un'adeguata distanza di sicurezza dalla superficie della lampada.
5. Collegare i fili del cavo della lampada all'impianto elettrico:
   - cavo di fase di colore marrone,
   - cavo neutro di colore blu,
   - cavo di messa a terra di colore giallo-verde.

   Attenzione: Il dispositivo deve essere messo a terra.
   Attenzione: Il collegamento del cablaggio elettrico deve essere fatto da un elettricista qualificato.
6. Far scorrere il coperchio (1) verso il soffitto.

3.3. Utilizzo del dispositivo

1. Accendere la lampada con l'interruttore ON/OFF (3) situato sopra il paralume.
2. Per i migliori risultati, mettere un contenitore (resistente al calore) con il cibo direttamente sotto la lampada.
3. Quando il cibo è stato riscaldato alla temperatura richiesta, spegnere la lampada con l'interruttore (3).
4. Se la lampada non viene utilizzata per un lungo periodo, scollegarla dalla fonte di alimentazione.

Attenzione: Il dispositivo mantiene solo la temperatura, non continua a cuocere il cibo.

Sostituzione della lampadina:

- Per sostituire la lampadina (5), portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF e lasciare raffreddare completamente la lampadina e il paralume
- Le lampadine hanno una filettatura di tipo E27. Rimuovere la lampadina dalla lampada e sostituirla con una nuova.

Il paralume (4) è adatto a una lampadina chiara o a infrarossi di 250 W o meno.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o cambio di accessori e anche quando il dispositivo non viene utilizzato, scollegare dall'alimentazione e raffreddare completamente il dispositivo.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
c) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
e) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
f) Usare una spugna umida e un sapone delicato per la pulizia. Sciacquare con acqua pulita e asciugare.
g) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

SMALTIMENTO DI DISPOSITIVI USATI

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici ma deve essere portato in un centro di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo è indicato dal simbolo posto sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. I materiali utilizzati in questo dispositivo sono riciclabili secondo la loro marcatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usata, si dà un importante contributo alla protezione del nostro ambiente.

La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Probabile causa	Azione
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è acceso.	Controllare se il dispositivo è collegato correttamente all'impianto elettrico e acceso.
	Danni al cavo elettrico.	Fare eseguire le riparazioni da un elettricista.

	La lampadina è svitata o danneggiata.	Stringere o sostituire la lampadina.
	Mancanza di alimentazione nell'impianto elettrico.	Controllare i fusibili.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro										
Nombre del producto	CALENTADOR										
Modelo	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50										
Potencia nominal [W]	250										
Grado de protección	I										
Dimensiones (Anchura x Profundidad x Altura) [mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Peso [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Bombilla	E27 (máx. 250 W)										

1. Descripción general

El manual se ha elaborado como material de ayuda para un uso seguro y fiable del producto. El producto ha sido diseñado y fabricado en estricto cumplimiento de las indicaciones técnicas, con el uso de las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.

ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y ENTIENDA SUS INDICACIONES.

Para garantizar una larga vida útil del equipo sin averías, procede asegurar su manejo y mantenimiento adecuados, siguiendo las indicaciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones que se presentan en este manual son vigentes. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones encaminadas a la mejora de calidad. Teniendo en cuenta el avance tecnológico y las posibilidades de reducir el

ruido producido, el equipo ha sido diseñado y construido para reducir el riesgo relacionado con las emisiones de ruido al mínimo.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea el manual de uso antes de utilizar el producto.
	Producto apto para el reciclaje.
	¡**ATENCIÓN!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** con una descripción de la situación en cuestión (señal de advertencia general).
	¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de choque eléctrico!
	¡Atención! ¡La superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para el uso en interiores.
	Equipo con el grado de protección I.



¡ATENCIÓN!

Las representaciones gráficas incluidas en el presente manual tienen un carácter ilustrativo, pudiendo diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original se ha redactado en alemán. Las demás versiones lingüísticas son traducciones del idioma alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en un choque eléctrico, lesiones corporales graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia a: CALENTADOR.

2.1. Seguridad eléctrica

a) No tocar el equipo con las manos mojadas.
b) No utilizar el cable de una manera distinta del uso previsto. Nunca se debe utilizar para transportar el equipo o retirar el enchufe de la toma eléctrica. Mantener el cable lejos de las fuentes de calor, aceites, superficies puntiagudas o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de choque eléctrico.
c) Está prohibido utilizar el equipo si el cable de alimentación presenta daños o indicios de desgaste. Un cable de alimentación dañado se debe entregar a un electricista cualificado o el servicio técnico del fabricante para su sustitución.
d) ¡ATENCIÓN: PELIGRO PARA LA VIDA! Nunca sumergir el equipo en el agua ni otros líquidos durante su limpieza o utilización.
e) ¡No utilizar el equipo en espacios expuestos a una humedad muy elevada ni junto a depósitos llenos de agua!
f) No permitir que el equipo se moje. ¡Riesgo de choque eléctrico!

2.2. Seguridad en el trabajo

a) No utilizar el equipo en áreas con riesgo de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. El equipo genera chispas inflamables en contacto con el polvo o el vapor.
b) En caso de observar daños o un trabajo incorrecto del equipo, se debe apagar inmediatamente y comunicar la irregularidad al responsable.
c) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del equipo. ¡No reparar el equipo por cuenta propia!
d) En caso de aparición de chispas o fuego, utilizar solamente extintores de polvo químico y CO2.
e) Está prohibida la presencia de niños o terceros en la estación de trabajo. (El descuido puede resultar en la pérdida de control sobre el equipo.)
f) El equipo se debe utilizar en espacios con buena ventilación.

g) Guardar el manual de uso para futuras consultas. Si el equipo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
h) Los elementos del embalaje y pequeños elementos de montaje se deben guardar fuera del alcance de los niños.
i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y animales.
j) Si el equipo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

a) No pueden operar el equipo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del equipo.
b) Prestar atención y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo. Un momento de distracción durante el trabajo puede resultar en lesiones corporales graves.
c) Para impedir el arranque involuntario del equipo, asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición apagada antes de conectar el equipo a una fuente de alimentación.
d) No sobrevalorar sus propias capacidades. Siempre mantener el equilibrio corporal durante el trabajo. El mantenimiento del equilibrio permite controlar mejor el equipo en situaciones inesperadas.
e) El equipo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el equipo.

2.4. Uso seguro del equipo

a) No sobrecargar el equipo. Utilizar las herramientas adecuadas para el fin determinado. Un equipo correctamente seleccionado para su uso indicado permitirá realizar el trabajo de una manera mejor y más segura.
b) No utilizar el equipo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no se enciende o apaga). Los equipos que no se pueden controlar con un interruptor son peligrosos, no pueden manejarse y necesitan reparación.
c) Antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar el equipo se debe desenchufarlo de la toma eléctrica. Esta medida preventiva reducirá el riesgo de puesta en marcha involuntaria.

d) Mantener el equipo en buen estado técnico. Antes de cada uso, comprobar la ausencia de daños generales o relacionados con las partes móviles (rotura de piezas y componentes o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento seguro del equipo). En caso de detectar daños, entregar el equipo al servicio de reparación antes del siguiente uso.
e) Proteger el equipo de los niños.
f) Para proteger la integridad operativa según el diseño del equipo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
g) Limpiar periódicamente el equipo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
h) El equipo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del equipo no se pueden dejar en manos de niños sin supervisión de un adulto.
i) No arrancar el equipo vacío.
j) Está prohibido manipular la integridad estructural del equipo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
k) Mantener el equipo lejos de las fuentes de fuego y calor.
l) ¡No tapar las aberturas de ventilación del equipo!
m) Los elementos calefactores del equipo se mantienen calientes durante cierto tiempo después de su desconexión. ¡Extremar las precauciones para evitar quemaduras!
n) ¡Mantener el equipo lejos de materiales inflamables!
o) ¡ATENCIÓN! Durante el trabajo del equipo, algunos de sus componentes se calientan alcanzando temperaturas elevadas: ¡riesgo de quemaduras! ¡Estos elementos no se deben tocar directamente con las manos!
p) Nunca tapar el equipo (con mantas, ropa, etc.) mientras esté en marcha o se mantenga caliente.
q) Los equipos calefactores no se pueden instalar directamente debajo de las tomas eléctricas.



¡ATENCIÓN! Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.

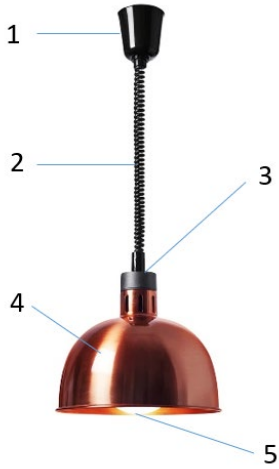
3. Reglas de uso

El equipo sirve para mantener los alimentos calientes antes de servir.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del equipo

RC-SHSFL08



1. Protector del asa de montaje, de las conexiones de cableado y del ajuste de tensión de la cuerda
2. Cuerda con cable
3. Botón de ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF) (no presentado en la imagen)
4. Pantalla
5. Bombilla: iluminador de infrarrojos

RC-SHSFL01 RC-SHSFL02 RC-SHSFL03 RC-SHSFL04 RC-SHSFL05



RC-SHSFL06 RC-SHSFL07 RC-SHSFL09 RC-SHSFL10 RC-SHSFL11



3.2. Preparación para el trabajo

COLOCACIÓN DEL EQUIPO

La temperatura ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. El equipo se debe colocar de una manera que garantice una buena circulación del aire. Mantener una distancia mínima de 25 cm desde cada lateral del equipo. Mantener el equipo lejos de cualquier superficie caliente. El equipo siempre se debe utilizar fuera del alcance de los niños y las personas con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes. Colocar el equipo de una manera que siempre permita el acceso al interruptor. ¡Tener presente que la tensión de alimentación debe corresponderse con los datos de la placa de características!

MONTAJE DEL EQUIPO

1. Retirar el equipo del embalaje.
2. Retirar la cinta y el envase protector de todas las superficies del equipo.
3. Para colgar la lámpara, primero se debe preparar una sujeción adecuada en el techo (no incluida en el suministro), por ejemplo un gancho fijado por medio de un taco de expansión.
4. Colgar la lámpara en el gancho o en un soporte de techo, ajustando la longitud de la cuerda de la lámpara a las necesidades particulares del espacio; garantizar una distancia segura y adecuada desde su superficie.
5. Conectar el cableado de la lámpara a la instalación eléctrica:
   - conector de fase: marrón,
   - conector neutro: azul,
   - conector de puesta a tierra: verde-amarillo.

   ¡Atención! El equipo debe conectarse a tierra.

   ¡Atención! La conexión de cables eléctricos se debe encargar a un electricista cualificado.
6. Desplazar el protector (1) hacia el techo.

3.3. Manejo del equipo

1. Encender la lámpara accionando el botón de ENCENDIDO/APAGADO (3) situado encima de la pantalla.

2. Para obtener los mejores resultados, colocar el recipiente (resistente a las temperaturas elevadas) con la comida directamente debajo de la lámpara.
3. Una vez calentada la comida hasta la temperatura requerida, apagar la lámpara accionando el interruptor (3).
4. Si la lámpara no se va a utilizar durante un período prolongado, desconectarla de la fuente de alimentación.

¡Atención! El equipo sirve solamente para mantener la temperatura; no sirve para seguir cocinando las comidas.

Cambio de la bombilla:

- Para reemplazar la bombilla (5), colocar el botón de ENCENDIDO/APAGADO en la posición de APAGADO y esperar hasta que la bombilla y la pantalla de la lámpara se enfríen por completo.
- Las bombillas son de casquillo tipo E27. Retirar la bombilla de la lámpara y sustituirla por una nueva.

La pantalla (4) está adaptada para el uso de bombillas incoloras o bombillas de infrarrojos de hasta 250 W.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cada limpieza, ajuste, cambio de accesorios, así como si el equipo no se va a utilizar, desconectar el equipo de la alimentación eléctrica y dejar que se enfríe completamente.
b) Realizar la limpieza utilizando solamente productos sin sustancias corrosivas.
c) Después de cada limpieza, todos los elementos se deben secar bien hasta volver a utilizar el equipo.
d) Está prohibido limpiar el equipo con un chorro de agua o sumergirlo en el agua.
e) Inspeccionar periódicamente el equipo para confirmar su aptitud técnica y comprobar la ausencia de daños.
f) Utilizar una esponja húmeda y un jabón suave para la limpieza. Aclarar con agua caliente y secar.
g) No emplear objetos puntiagudos ni metálicos para la limpieza (cepillos de alambre, espátulas metálicas, etc.) debido al riesgo de deterioro del revestimiento del equipo.

ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS DESGASTADOS.

Una vez alcanzado el final de la vida útil del producto, no desecharlo con los residuos municipales estándares, sino entregarlo a un punto de recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Esta obligación está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido el manual de uso o utilizado sobre el embalaje. Los materiales empleados en el equipo se pueden reutilizar según sus respectivas indicaciones. La reutilización, el aprovechamiento de los materiales u otras formas de utilización de los equipos desgastados suponen una contribución esencial a la protección del medio ambiente.

Para conocer los detalles del punto de recogida de los equipos desgastados, diríjase a la administración pública a nivel local.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Acción
El equipo no funciona.	El equipo no está encendido.	Comprobar la conexión correcta a la instalación eléctrica y verificar si el equipo está encendido.
	Deterioro del cable eléctrico.	Entregar el cable a un electricista para la reparación.
	La bombilla está sin enroscar o presenta daños.	Enroscar o reemplazar la bombilla.
	Falta de alimentación desde la instalación eléctrica.	Comprobar los fusibles.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke										
Termék megnevezése	ELEKTROMOS FŰTŐBERENDEZÉS										
Típus	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Hálózati feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50										
Névleges teljesítmény [W]	250										
Érintésvédelmi osztály	I										
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Tömeg [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Izzó	E27 (max. 250 W)										

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának

lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A **FIGYELEM!** a **VIGYÁZAT!** vagy a **NE FELEDJE!** az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	Figyelem! Forró tárgy vagy felület!
	Beltéri használatra.
	I. érintésvédelmi osztályba tartozó berendezés



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tűzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt a következők értendők: ELEKTROMOS FŰTŐBERENDEZÉS.

2.1. Elektromos biztonság

a) Az eszközt tilos vizes vagy nedves kézzel megérinteni.
b) A vezetéket tilos helytelenül használni. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
c) Tilos az eszköz használata, ha a tápvezeték sérült, vagy elhasználódás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápvezetéket szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szakszervizének kell kicserélnie.
d) VIGYÁZAT – ÉLETVESZÉLY! Az eszközt tisztítás vagy használat közben sosem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
e) Az eszközt tilos nagyon nedves helyiségben / vízzel teli tartály közvetlen közelében használni!
f) Ne engedje, hogy az eszköz benedvesedjen! Áramütés veszélye!

2.2. Munkahelyi biztonság

a) Ne használja az eszközt robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében! A készülék működése szikraképződéssel jár, melytől a por vagy füstgáz kigyulladhat.
b) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek!
c) A termék javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!
d) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárólag poroltót vagy szénsavhóval (CO_2) oltót használjon!
e) A munkaállomáson nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség miatt elveszítheti uralmát az eszköz felett.)
f) Az eszközt jól szellőző térben kell használni.

g) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
h) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
i) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.
j) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.



Emlékeztető! A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során!

2.3. Személyes biztonság

a) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
b) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
c) Az eszköz véletlen elindítását elkerülendő, a hálózatba való csatlakozás előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz kapcsolója kikapcsolt állásban van!
d) Ne becsülje túl saját lehetőségeit! A munkavégzés során mindvégig igyekezzen megőrizni testi egyensúlyát! Ezáltal a váratlan helyzetekben jobban képes lesz megőrizni uralmát az eszköz felett.
e) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!

2.4. Az eszköz biztonságos használata

a) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A jól megválasztott eszközzel jobban és nagyobb biztonsággal végezhető el a munka, amelyre az eszközt tervezték.
b) Ne használja az eszközt, ha az ON/OFF kapcsoló hibásan működik (nem kapcsol be vagy ki)! Ha az eszköz a bekapcsolóval nem vezérelhető, akkor az eszköz veszélyes, nem használható munkára, hanem megjavítandó.
c) Mielőtt hozzálátna az eszköz beállításához, alkatrészének cseréjéhez vagy félretenné a eszközt, húzza ki csatlakozóját a hálózati dugaljból! Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
d) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben

(repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik. Ha az eszköz megsérült, használat előtt meg kell javíttatni.

e) Az eszközt óvja gyermekektől!
f) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat.
g) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
h) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
i) Az eszközt üresen tilos elindítani.
j) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
k) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
l) Tilos elfedni az eszköz szellőzőnyílásait!
m) A berendezés fűtőelemei kikapcsolás után is egy ideig forrók maradnak. Égési sérülések elkerülése érdekében mindig legyen óvatos!
n) A berendezést gyúlékony anyagoktól tartsa távol!
o) FIGYELEM! Működés közben a berendezés egyes elemei forróra hevülhetnek – égésveszély kockázata áll fenn! Puszta kézzel ne nyúljon ezekhez az elemekhez!
p) A berendezést működés közben, vagy amikor forró, tilos letakarni (pl. pléddel vagy ruhával)!
q) A fűtőberendezéseket tilos közvetlenül elektromos aljzat alá telepíteni!



FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

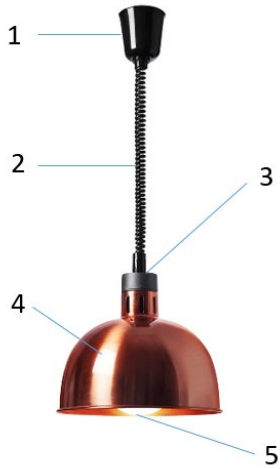
3. A használat szabályai

A berendezés forró ételek melegen tartására szolgál tálalás előtt.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása

RC-SHSFL08



1. Rögzítőelem burkolata, kábelcsatlakozók és zsinórfeszítés szabályozása
2. Zsinór kábellel
3. ON/OFF kapcsoló (kikapcs/bekapcs) (az ábrán nem látható)
4. Búra
5. Izzó – infravörös lámpa

RC-SHSFL01



RC-SHSFL02



RC-SHSFL03



RC-SHSFL04



RC-SHSFL05



RC-SHSFL06



RC-SHSFL07



RC-SHSFL09



RC-SHSFL10



RC-SHSFL11



3.2. Munkára való előkészítés

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C értéket, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. A berendezés minden falától minimum 25 cm távolságot kell hagyni. A berendezést forró felületektől tartsa távol! A berendezést mindig gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol használja! A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a kapcsolója bármikor hozzáférhető legyen! Ne feledje, hogy a berendezés energiaellátásának meg kell felelnie az adattáblán szereplő értéknek!

BERENDEZÉS SZERELÉSE

1. Vegye ki a készüléket a dobozból!
2. Távolítsa el a készülék összes felületéről a szalagot és a védőcsomagolást!
3. A lámpa felakasztásához végezze el a megfelelő rögzítést a mennyezeten (nincs a készülékhez mellékelve), pl. helyezzen kampót terpesztőcsavarra!
4. Akassza fel a lámpát a kampóra a mennyezeten lévő tartón, a lámpa zsinórjának a hosszúságát állítsa be igényei szerint és úgy, hogy meglegyen a megfelelő, biztonságos távolság a lámpa felületétől!
5. Csatlakoztassa a lámpakábel vezetékeit az elektromos berendezéshez:
   - barna színű fázisvezeték,
   - kék színű semleges vezeték,
   - zöld-sárga színű földelt vezeték,

   Figyelem: A készüléket földelni kell.
   Figyelem: Az elektromos vezetékek csatlakoztatását szakképzett villanyszerelőnek kell végeznie.
6. Csúsztassa a burkolatot (1) a mennyezetre!

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1. Kapcsolja be a lámpát a búra alatt található ON/OFF (bekapcs/kikapcs) kapcsolóval (3)!
2. A legjobb eredmény elérése érdekében tegye a (hőálló) tárolót az étellel közvetlenül a lámpa alá!
3. Az étel kívánt hőmérsékletre történő felhevítése után kapcsolja ki a lámpát a kapcsolóval (3)!
4. Ha hosszabb ideig nem használja a lámpát, csatlakoztassa le az áramforrásról!

Figyelem: A berendezés csak fenntartja a hőmérsékletet, nem főzi tovább az ételt.

Izzócsere:

- Izzócseréhez (5) állíts az ON/OFF kapcsolót OFF (kikapcs.) állásba, és várja meg, amíg az izzó teljesen kihűl!

- Az izzók foglalata E27 típusú. Csavarja ki az izzót a lámpából, és cserélje ki újra!

A búra (4) színtelen izzóhoz vagy infravörös izzóhoz alkalmas, 250 W vagy kisebb teljesítményhez.

3.4. Tisztítás, karbantartás

a) Tisztítás, beállítás, tartozékcsere előtt, illetve ha a berendezést nem használja, mindig csatlakoztassa le az áramforrásról, és hagyja, hogy a berendezés teljesen kihűljön!
b) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
c) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
d) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni, vagy vízbe meríteni.
e) A berendezést rendszeresen szemlézni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
f) Tisztításra nedves szivacsot és kímélő szappant használjon! Öblítse le tiszta vízzel, és törölje szárazra!
g) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A berendezésben felhasznált anyagok jelölésük szerint újból felhasználhatók. Újbóli felhasználással, az anyagok újbóli felhasználásával vagy a használt berendezés más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
Az illetékes használt berendezés ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok	Intézkedés
A berendezés nem működik.	A berendezés nincs bekapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a berendezés elektromos berendezéshez való csatlakozása megfelelő-e, és be van-e kapcsolva!
	Elektromos kábel sérülése.	Bízzon meg villanyszerelőt a javítással!
	Az izzó nincs becsavarva, vagy sérült.	Csavarja be vagy cserélje ki az izzót!

	Nincs áramellátás az elektromos berendezésben.	Ellenőrizze a biztosítékokat!

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi										
Produktnavn	ELEKTRISK VARMER										
Model	RC-SHSFL01	RC-SHSFL02	RC-SHSFL03	RC-SHSFL04	RC-SHSFL05	RC-SHSFL06	RC-SHSFL07	RC-SHSFL08	RC-SHSFL09	RC-SHSFL10	RC-SHSFL11
Forsyningsspænding [V~]/frekvens [Hz]	230/50										
Nominel effekt [W]	250										
Beskyttelsesklasse	I										
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	185x185x285	190x190x290	175x175x290	170x170x285	175x175x250	285x285x290	290x290x295	290x290x290	275x275x310	270x270x310	
Vægt [kg]	0,8		1,2			1,5			1,3		
Elpære	E27 (maks. 250 W)										

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	**BEMÆRK!** Eller **ADVARSEL!** Eller **HUSK!** en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	BEMÆRK! Elektrisk spænding!
	Advarsel! Varme overflader kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.
	Udstyr i 1. beskyttelsesklasse.



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til: ELEKTRISK VARMER.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.
b) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
c) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En beskadiget ledning må udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicetekniker.
d) ADVARSEL – LIVSFARE! Under rengøring eller betjening af et elektrisk værktøj må det aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
e) Et elektrisk værktøj må ikke bruges i meget våde rum eller direkte i nærheden af vandbeholdere.
f) Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet. Fare for elektrisk stød!

2.2. Arbejdspladssikkerhed

a) Man skal undlade at benytte maskinen i en eksplosionsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv. Maskinen kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
b) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.
c) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
d) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke maskinen.
e) Ophold af børn og uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre at du mister kontrollen over produktet.)
f) Maskinen skal anvendes i et godt ventileret område.
g) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
h) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

i) Produktet skal holdes væk fra børn og kæledyr.
j) Når du bruger denne maskine sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre brugsanvisninger.



Husk! Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
b) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
c) For at forhindre uønsket opstart af maskinen sørg altid for, at maskinens kontakt er i frakoblet position, før du slutter produktet til strømkilden.
d) Man skal ikke overvurdere sine evner. Man skal opretholde en god balance under arbejdet. Dette giver dig mulighed for at få bedre kontrol over din maskine i uventede situationer.
e) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

2.4. Sikker brug af produktet

a) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.
b) Maskinen må ikke betjenes, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
c) Træk stikket ud af stikkontakten, før du justerer produktet, udskifter udstyret eller fjerner værktøjet. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
d) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
e) Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.

f) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
g) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
h) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
i) Start aldrig maskinen, når den er tom.
j) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
k) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
l) Ventilationsåbninger må ikke blokeres!
m) Produktets varmelegemer forbliver varme, når de har været slukket i et stykke tid. Man skal være forsigtig for at undgå forbrændinger!
n) Hold maskinen væk fra ild eller varmekilder.
o) BEMÆRK! Under produktets drift bliver visse dele af apparatet varme - der er risiko for forbrændinger! Rør ikke ved disse dele med bare hænder!
p) Produktet må ikke tildækkes på nogen måde (f.eks. med et tæppe eller tøj), når det arbejder eller er varmt.
q) Det er forbudt at installere varmeapparater direkte ved stikkontakten.



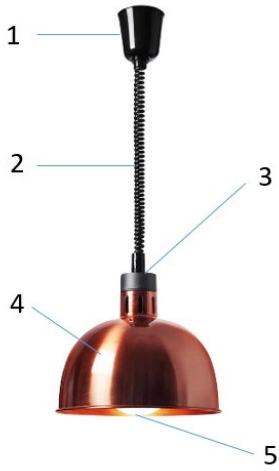
BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er beregnet til at holde maden varm før servering.
Det er brugeren, der bærer ansvar for enhver form for skader opstået som følge af uhensigtsmæssig anvendelse af maskinen.

3.1. Beskrivelse af produktet

RC-SHSFL08



1. Dæksel til monteringsbeslag, kabelforbindelser og justering af kabelspænding
2. Snor med kabel
3. ON/OFF-kontakt (tænd / sluk) (usynlig på billedet)
4. Lampeskærm
5. Elpære - infrarød varmelegeme

RC-SHSFL01



RC-SHSFL02



RC-SHSFL03



RC-SHSFL04



RC-SHSFL05



RC-SHSFL06



RC-SHSFL07



RC-SHSFL09



RC-SHSFL10



RC-SHSFL11



3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF MASKINEN

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Produktet skal placeres et sted med en god luftcirkulation. Husk at holde mindst 25 cm afstand fra alle udstyrets vægge. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. og tør overflade, væk fra børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk og mental funktionsevne. Udstyret opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang til strømstikket. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

MONTERING AF PRODUKTET

1. Fjern produktet fra papkassen.
2. Fjern tapen og den beskyttende emballage fra alle overflader på produktet.
3. Hvis du vil hænge lampen op, skal du lave en passende loftsmontering (medfølger ikke), f.eks. en krog til en dyvel.
4. Hæng lampen på en krog eller i loftsbeslaget, og juster længden på lampekablet, så det passer til dine behov, og sørg for, at det er i sikker afstand fra overfladen.
5. Tilslut lampekablets ledninger til det elektriske system:
   - faseledning i brun farve,
   - blå neutral ledning,
   - gul/grøn jordledning.

   Bemærk: Produktet skal jordforbindes.
   Bemærk: Elektriske ledninger skal tilsluttes af en autoriseret elektriker.
6. Flyt dækslet (1) til loftet.

3.3. Betjening af produktet

1. Tænd lampen med ON/OFF-kontakten (tænd/sluk) (3) under lampeskærmen.
2. Du opnår det bedste resultat ved at placere en beholder (varmebestandig) med mad lige under lampen.
3. Når maden er varmet op til den ønskede temperatur, skal du slukke lampen med kontakten (3).
4. Hvis lampen ikke skal bruges i en længere periode, skal den kobles fra strømkilden.

Bemærk: Produktet opretholder kun temperaturen, og fortsætter ikke tilberedningen af mad.

Udskiftning af elpære:

- Ror at udskifte elpæren (5) skal du dreje ON/OFF-kontakten til positionen OFF og lade elpæren og lampeskærmen køle helt af.
- Elpærerne har et E27-gevind. Fjern elpæren fra lampen, og udskift den med en ny.

Lampeskærmen (4) er egnet til en farveløs elpære eller en infrarød elpære på 250 W eller mindre.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømstikket udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
c) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før maskinen tages i brug igen.
d) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt vand.
e) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
f) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud. Skyl med rent vand, og tør godt efter.
g) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålbørster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige produktets lakke og overflader.

BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.

Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

FEJLSØGNING

Problem	Mulig årsag	Handling
Produktet virker ikke.	Produktet er ikke tændt.	Kontroller, at apparatet er korrekt tilsluttet det elektriske system, og at det er tændt.
	Beskadigelse af det elektriske kabel.	Få reparationen udført af en elektriker.
	Elpæren er løs eller beskadiget.	Spænd eller udskift elpæren.

	Ingen strøm i det elektriske system.	Tjek sikringerne.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de